

GEV

Betriebsanleitung User manual



Tri-Gas Melder 230 V & 12 V
Tri-Gas Detector 230 V & 12 V

FMG 1282

www.gev.de

DE	Betriebsanleitung	2
GB	User manual	10
FR	Mode d'emploi	18
IT	Istruzioni per l'uso	26
POL	Instrukcja obsługi	34
SL	Navodila za uporabo	42
SK	Návod na obsluhu	50
CZ	Návod k obsluze	58
TR	İşletme kılavuzu	66
H	Üzemeltetési utasítások	74

Inhalt

1	Sicherheitshinweise	3
1.1	Allgemein	3
1.2	Notfallmaßnahmen bei Gasaustritt	4
1.3	Warnstufen.....	4
1.4	Zielgruppenhinweise	4
2	Beschreibung und Funktion	4
2.1	Tri-Gas Melder 230 V & 12 V	4
2.2	Bedienelemente und Anzeigen	5
2.3	Technische Daten	5
2.4	Lieferumfang	6
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
3.1	Nutzungsbeschränkungen	6
4	Installation	6
4.1	Anschluss	7
4.2	Montage bei Verwendung von schwerem Gas	7
4.3	Montage bei Verwendung von leichtem Gas	7
5	Betrieb	8
5.1	Inbetriebnahme, Bedienung.....	8
5.2	Warnsignale	8
5.3	Fehlalarm, Defekt	8
5.4	Testbetrieb	9
6	Wartung, Pflege, Lagerung und Transport	9
7	Haftungshinweis	9
8	Entsorgungshinweise	9
9	EU-Konformitätserklärung.....	9

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemein

- Lesen Sie die Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch. *Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.*
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf. *Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.*
- *Die Installation dieses Produktes ersetzt keine ordnungsgemäße Installation, Benutzung und Instandhaltung von brennstoffbetriebenen Geräten sowie deren zugehörigen Lüftungs- und Abgassystemen.*
- *Das Gerät verhindert keine chronischen Wirkungen einer Gasexposition und kann nicht vollständig vor speziellen Gesundheitsrisiken schützen.*
- *Die Sensoren sind nicht tauschbar.*
- *Gasinstallationen und deren Abschaltvorrichtungen müssen gemäß EN 1775 den jeweiligen nationalen Vorschriften entsprechen.*
- *Die meisten Gastypen sind mit Geruchsstoffen versetzt und dadurch bereits vor Alarmauslösung riechbar.*
- Wenden Sie sich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen an Ihren Händler oder den Hersteller.
- Vermeiden Sie Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung sowie Vibrationen und mechanischen Druck.



Stromschlaggefahr

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse.
- *Das Produkt hat keine tauschbaren oder zu wartenden Teile.*
- Modifizieren Sie weder Produkt noch Zubehör. *Veränderungen können Fehlfunktionen oder Totalausfall verursachen.*
- Lassen Sie Installations-, Demontage- sowie Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro/Gas-Fachpersonal ausführen.
- Ziehen Sie vor Arbeiten am Produkt den Netzstecker.
- Schalten Sie vor Arbeiten am Produkt die Sicherung aus, vor allem wenn der Netzstecker schlecht erreichbar oder das Produkt anderweitig mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Sichern Sie die Sicherung im letztgenannten Fall gegen Wiedereinschalten.



Hinweise zur Netztrennung

- *Das Produkt hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen Steckdosen verwendet werden, um es im Notfall und nach Gebrauch schnell aus dieser entfernen zu können.*
- *Das Produkt ist nur bei gezogenem Netzstecker spannungsfrei.*
- Ziehen Sie im Notfall und bei Gewitter den Netzstecker direkt am Steckergehäuse.



Explosionsgefahr bei Gasaustritt

- Betreiben Sie kein offenes Feuer.
 - Schalten Sie elektrische Geräte, auch Telefone und Türklingeln nicht ein bzw. unterlassen Sie deren Benutzung.
- Wenn Gas vermutet wird und die Lüftung nicht sofort möglich ist, müssen Atemschutzgeräte verwendet werden, die unabhängig von der Umgebungsluft funktionieren.*

1.2 Notfallmaßnahmen bei Gasaustritt



- Beachten Sie stets die eigene Sicherheit.
 - Halten Sie den Atem an.
- Ein vor Mund und Nase gehaltenes Tuch schützt nicht und filtert keine Giftgase.*
- Löschen Sie offene Flammen einschließlich Raucherartikel.
 - Atmen Sie in Frischluft, z. B. am Fenster, ein.
 - Sorgen Sie für Frischluft, indem Sie Fenster und Türen öffnen.
- So wird die Konzentration von Gas in der Luft schnell vermindert.*
- Stellen Sie alle Gasquellen ab.
 - Retten Sie Betroffene mit Vergiftungserscheinungen an die frische Luft.
 - Schalten Sie keine Elektrogeräte, einschließlich Telefonen, Türklingeln und den Tri-Gas Melder 230 V & 12 V an oder aus.
 - Schließen Sie den Gas-Hauptabsperrhahn.
- Bei Flüssiggas befindet sich dieser meist direkt am Gastank.*
- Rufen Sie je nach Situation den Gasversorger oder die Feuerwehr an: **112**

1.3 Warnstufen



Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen** führen.



Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.



Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu **Verletzungen** führen können.



Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Hinweise zu **Sachschäden** führen können.

1.4 Zielgruppenhinweise

Tätigkeit	Zielgruppe
Installation, Reparatur, Montage, Demontage	Elektro/Gas-Fachpersonal
Bedienung, Wartung, Lagerung, Transport, Entsorgung	Verbraucher
Notfallmaßnahmen	Verbraucher, Feuerwehr, Rettungssanitäter

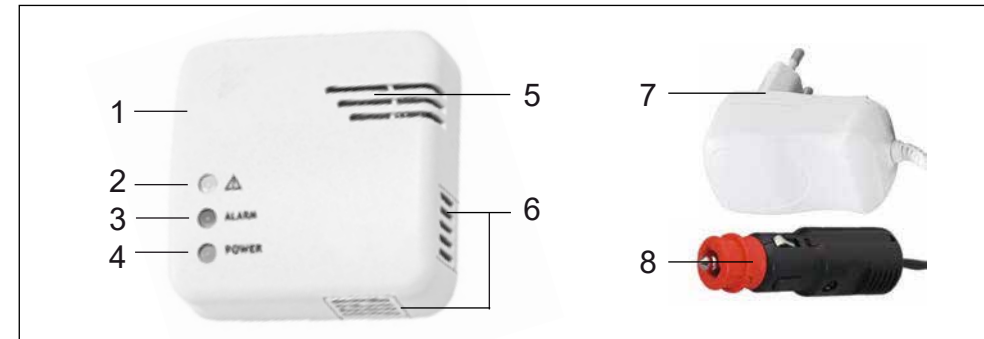
Sämtliche Arbeiten am Produkt dürfen nicht durch Kinder oder Personen mit physisch und/oder psychisch eingeschränkten Fähigkeiten ausgeführt werden.

2 Beschreibung und Funktion

2.1 Tri-Gas Melder 230 V & 12 V

Das Produkt dient zur Erkennung von Erdgas-, Stadtgas- und Flaschengaslecks. Es ist für den Einbau in Privathaushalten, Wohnwagen und Wohnmobilen vorgesehen. Der Tri-Gas Melder 230 V & 12 V kann an eine 12 V DC Stromquelle wie das Bordnetz von Wohnwagen und Wohnmobilen, aber auch über 230 V~ Netzteil an das häusliche Stromnetz zum Beispiel in Küchen oder Garagen angeschlossen werden. Es verfügt neben optischem und akustischem Alarm über eine Selbsttestfunktion und ist unempfindlich gegenüber organischen Flüssigkeiten.


2.2 Bedienelemente und Anzeigen



- | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1 Gehäuse | 2 Fehler-LED | 3 Alarm-LED |
| 4 Betriebs-LED | 5 Lautsprecher | 6 Sensoröffnungen |
| 7 230 V~ Netzteil | 8 12 V DC Adapter | |

2.3 Technische Daten


Gerät	
Anschluss	230 V~ Netzteil 12 V DC Adapter
Spannungsversorgung	230 V~, 50 Hz 12 V DC ±5 %
Leistungsaufnahme	1.5 W bei Alarm 1.0 W bei Überwachung
Installationshöhe	Gas ist schwerer als Raumluft, Bsp.: Flüssiggas (LPG): 0.15-0.30 m über dem Boden Gas ist leichter als Raumluft, Bsp.: Erdgas, Stadtgas: 0.15-0.30 m unter der Decke
Detektorreichweite	max. 6 m in Deckennähe max. 4 m in Bodennähe
Empfindlichkeit bei einer Konzentration von 12 % der unteren Explosionsgrenze	Propan 0.20 % Butan 0.17 % Methan 0.53 %
Erkennungsschwelle bei Reaktionszeit	50 ppm bei 60-90 Minuten 100 ppm bei 10-40 Minuten 300 ppm bei <3 Minuten
Empfohlene Nutzungsdauer des Gerätes	5 Jahre
Schutzart	IP20
optimaler Arbeitsbereich	0 °C ~ +50 °C max. 95 % Luftfeuchte
Signallautstärke @ 3 m	85 dB
Maße	75 x 75 x 45 mm
Netzkabellänge 230/12 V	~1.8 m

Montagelochabstand	45 mm
Gewicht	125 g
230 V~ Netzteil	
Eingang	100-240 V~ 50-60 Hz 0.2 A
Ausgang	+12 V  0.3 A
Schutzklasse	2

2.4 Lieferumfang

Tri-Gas Melder 230 V & 12 V, 12 V DC Adapter, 230 V~ Netzteil, Betriebsanleitung, Garantiekarte, 2 Dübel, 2 Schrauben

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

 Eine andere Verwendung als in Kapitel Beschreibung und Funktion beschrieben, ist nicht zugelassen. Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen und Schäden an Personen und Sachen führen.

3.1 Nutzungsbeschränkungen

Das Produkt darf aufgrund der Funktionsweise nicht in den nachfolgend aufgeführten Umgebungen installiert werden:

- explosionsgefährdete Umgebungen,
- direkt oberhalb einer Kochstelle,
- direkt oberhalb eines Abflusses,
- nahe einer Dunstabzugshaube,
- im Freien
- in der Nähe von Fenstern und Türen

4 Installation

WARNUNG

Explosion, Stromschlag

Bohrarbeiten können bei der Wandmontage Leitungen beschädigen.

- ▶ Achten Sie auf in der Wand liegende, strom-, gas- oder wasserführende Leitungen und beschädigen Sie diese nicht!
- ▶ Montieren und demontieren Sie die offenen Kabelenden von 230 V~ Netzteil oder 12 V DC Adapter nur wenn vom Stromnetz getrennten Zustand!



VORSICHT

Stolpern, Sturz

Kabel können übersehen werden.

- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es niemanden behindert und nichts beschädigt wird.



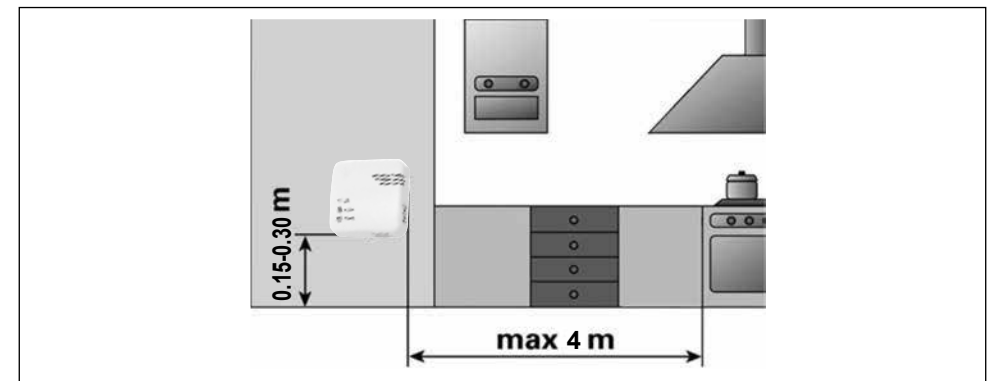
- Wählen Sie den Montageort so, dass bequem eine gut zugängliche Steckdose erreicht wird.
- Wählen Sie den Montageort im Allgemeinen so, dass andere Möbel- oder Geräteteile in ihrer Nutzung nicht eingeschränkt werden und die Netzkabelverlegung keine Unfallgefahr birgt.

4.1 Anschluss

1. Wählen Sie je nach Verwendungszweck das 230 V~ Netzteil oder den 12 V DC Adapter aus.
2. Verbinden Sie die 2 offenen Kabelenden des gewählten Spannungsadapters mit den 2 Klemmböcken auf der Geräterückseite mittels Kreuzschlitzschraubendreher. *Achten Sie auf feste Kabelverbindung und darauf, dass die Geräterückseite bei der Installation und während des Betriebs vor Nässe und Berührung geschützt ist.*

4.2 Montage bei Verwendung von schwerem Gas

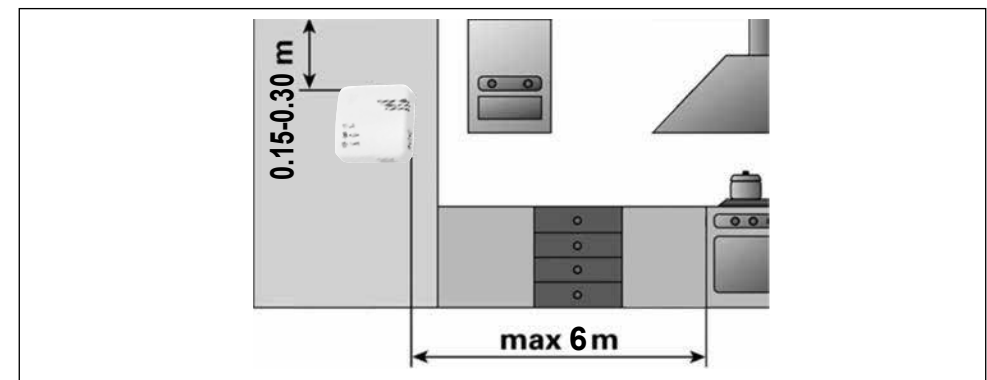
1. Bohren Sie 2 Montagelöcher im Abstand von 45 mm an einer geeigneten und nachfolgend dargestellten Position.
2. Stecken Sie die Dübel in die Bohrlöcher.
3. Schrauben Sie den Wandhalter mithilfe der beiden Schrauben in die Dübel.
4. Hängen Sie das Gerät an den Haken der Wandhalterung auf.



Montageort

4.3 Montage bei Verwendung von leichtem Gas

1. Bohren Sie 2 Montagelöcher im Abstand von 45 mm an einer geeigneten und nachfolgend dargestellten Position.
2. Stecken Sie die Dübel in die Bohrlöcher.
3. Schrauben Sie den Wandhalter mithilfe der beiden Schrauben in die Dübel.
4. Hängen Sie das Gerät an den Haken der Wandhalterung auf.



Montageort

5 Betrieb

5.1 Inbetriebnahme, Bedienung

1. Schließen Sie das Produkt an eine gut zugängliche, möglichst separat abgesicherte Steckdose an.







Nach dem Anschluss geht das Gerät in den Selbsttest-Modus. Die rote LED blinkt 6 mal während gleichzeitig 6 Pieptöne ertönen. Die grüne LED leuchtet durchgehend. Wenn der Alarm aufhört, leuchtet die grüne POWER-LED und das Gerät ist betriebsbereit.

Während des Normalbetriebs sind keine Bedienelemente zu bedienen.

2. Achten Sie auf die nachfolgend beschriebenen optischen und akustischen Warnsignale.

5.2 Warnsignale

Das Gerät verfügt über optische und akustische Warnsignale, die je nach Situation einzeln oder kombiniert wie auftreten:

		Betriebszustand/Gefahr	Beschreibung/Anweisung
ALARM		 WARNUNG Lebensgefahr durch Explosion!	Die ROTE ALARM LED blinkt und ein lauter WARNTON-Intervall ertönt: Die Brenngas-Konzentration liegt im kritischen Bereich. Nimmt diese wieder ab, hört der Alarm von selbst auf. ▶ Lesen Sie Kapitel 1.2!
POWER		Normalbetrieb	Die GRÜNE POWER LED leuchtet: Das Gerät überwacht die Raumluft. Spannung liegt an.
FAULT		 ACHTUNG Defekt	Die GELBE FAULT LED blinkt und ein Warnton-Intervall wird gleichzeitig ausgegeben: Das Gerät ist nicht betriebsbereit. Das Gerät überwacht keine Raumluft. ▶ Lesen Sie Kapitel 5.3!

5.3 Fehlalarm, Defekt

Bei nicht ordnungsgemäßem Betrieb oder Fehlalarm leuchtet die **FAULT LED**.

1. Weichen die Umgebungsbedingungen vom optimalen Arbeitsbereich ab oder sind andere Chemikalien als die hier benannten Gase, wie z.B. Alkohol oder Säure in hoher Konzentration im Raum vorhanden, testen Sie den Tri-Gas Melder 230 V & 12 V in einem anderem Raum.
2. Treffen keine der unter 1. genannten Situationen zu, trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung und verbinden es erneut.

Wird weiterhin ein Fehlalarm ausgegeben, lassen Sie das Gerät ersetzen.

5.4 Testbetrieb

Der Testbetrieb stellt nach Installation sicher, dass das Produkt einwandfrei funktioniert.

- Trennen Sie das Gerät für einige Sekunden vom Netz und schließen Sie es erneut an.
- Testen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktion, z.B. 1x wöchentlich.
- Halten Sie dazu ein handelsübliches Feuerzeug ohne dies zu zünden in die Nähe der Sensoröffnungen.

Testbetrieb und Alarm enden automatisch nach einigen Sekunden.

6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

ACHTUNG

Sachschäden, Fehlalarm

Gase und Dämpfe von Reinigungsmitteln können zu Fehllarmen führen. Reinigungsmittel und Chemikalien können Geräteteile beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie nur ein trockenes und weiches Tuch zum Reinigen.
- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- ▶ Lagern Sie das Produkt bei Nichtgebrauch kühl, trocken, staubgeschützt und außer Reichweite von Kindern.
- ▶ Heben Sie die Originalverpackung für den Transport auf.
- ▶ Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Funktion.

7 Haftungshinweis



Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produktdokumentation behält sich der Hersteller auch ohne vorherige Ankündigung vor.

- Beachten Sie die jeweils gültige Fassung der Garantiebedingungen, die in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anzufordern sind.

8 Entsorgungshinweise



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE-Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden. Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

9 EU-Konformitätserklärung



Mit dem CE-Zeichen erklärt der Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass Produkt und Zubehör mit den grundlegenden Anforderungen nationalen und EU-Rechts übereinstimmt.